

OTIF



ORGANISATION INTERGOUVERNEMENTALE POUR
LES TRANSPORTS INTERNATIONAUX FERROVIAIRES

ZWISCHENSTAATLICHE ORGANISATION FÜR DEN
INTERNATIONALEN EISENBAHNVERKEHR

INTERGOVERNMENTAL ORGANISATION FOR INTER-
NATIONAL CARRIAGE BY RAIL

OTIF/RID/RC/2010/20
(ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2010/20)

8. Januar 2010

Original: Französisch

RID/ADR/ADN

Gemeinsame Tagung des RID-Fachausschusses und der
Arbeitsgruppe für die Beförderung gefährlicher Güter
(Bern, 22. bis 26. März 2010)

Tagesordnungspunkt 3: Normen

Sondervorschrift TT 8: Verweis auf die Normen EN 473 und ISO 9712

Antrag Belgiens

Einführung

1. Die Sondervorschrift für die Prüfung TT 8 des Abschnitts 6.8.4 sieht für Tanks zur Beförderung von UN 1005 Ammoniak, wasserfrei Magnetpulverprüfungen vor. Belgien schlägt vor, die Sondervorschrift TT 8 durch die Festlegung zu vervollständigen, dass diese Prüfungen von Personen durchzuführen ist, die für zerstörungsfreie Prüfungen zertifiziert sind. Belgien schlägt vor, einen Verweis auf die Normen EN 473 und ISO 9712 hinzuzufügen.

Antrag

2. Die Sondervorschrift TT 8 wie folgt vervollständigen (neuer Text in **Fettdruck**):

"TT 8 An Tanks, die gemäß den Absätzen 6.8.3.5.1 bis 6.8.3.5.3 mit der für die Eintragung UN 1005 AMMONIAK, WASSERFREI vorgeschriebenen offiziellen Benennung für die Beförderung versehen und aus Feinkornstählen mit einer Streckgrenze nach Werkstoffnorm von mehr als 400 N/mm² hergestellt sind, sind bei jeder wiederkehrenden Prüfung gemäß Absatz 6.8.2.4.2 Magnetpulverprüfungen zur Feststellung von Oberflächenrissen durchzuführen.

Aus Kostengründen wurde dieses Dokument nur in begrenzter Auflage gedruckt. Die Delegierten werden daher gebeten, die ihnen zugesandten Exemplare zu den Sitzungen mitzubringen. Die OTIF verfügt nur über eine sehr geringe Reserve.

Im unteren Teil jedes Tankkörpers sind mindestens 20 % der Länge der Rund- und Längsnähte, die Schweißnähte aller Stutzen sowie alle Reparatur- und Schleifstellen zu prüfen.

Wenn die Angabe des Stoffes auf dem Tank und/oder dem Tankschild entfernt wird, muss eine Magnetpulverprüfung durchgeführt werden; diese Tätigkeiten müssen in der der Tankakte beigefügten Prüfbescheinigung protokolliert sein.

Diese Magnetpulverprüfungen müssen von Personen durchgeführt werden, die nach der Norm EN 473 oder ISO 9712 zertifiziert sind.

Anmerkung des Sekretariats der OTIF: Wie im RID/ADR üblich, sollte der Verweis auf die Normen durch den Titel der Normen ergänzt werden:

EN 473 Zerstörungsfreie Prüfung – Qualifizierung und Zertifizierung von Personal der zerstörungsfreien Prüfung – Allgemeine Grundlagen

ISO 9712 Zerstörungsfreie Prüfung – Qualifizierung und Zertifizierung von Personal.
